



כשהערבית, העברית והאנגלית נפגשות
מפגש למידה של החוגים להוראת שפות
יום ראשון, א באייר, התשפ"א, 11 באפריל 2021

12:25-12:00 : מפגש פתיחה

<https://dyellin.zoom.us/j/9577000559?pwd=UVBpWWp3V0p0NFozWWVXanZjMHE3UT09>

552727 :Meeting ID: 957 700 0559 Passcode

ברכות: הפרופ' חוה גיא, המשנה לנשיא המכללה

הרצאה: מה ילדים יודעים לעשות עם מילים? הפרופ' נורית פלד-אלחנן

13:55-12:30: מפגשי הלמידה - המפגשים יתקיימו בשני סבבים. בכל סבב יש לבחור סדנה אחת.

13:10-12:30 סבב א

להיות מורה לשפה - מניעים ואתגרים - הד"ר יחיא חג'אזי והד"ר עירית השכל-שחם

הבחירה בהוראת שפות מעמידה בפני המורה אתגרים והתלבטויות. בסדנה זו נעלה אותם ונדון בהם.

<https://dyellin.zoom.us/j/82232701838?pwd=NDA0LzJaamxFNktha0ViWlJNzjFKQT09>

204377 :Meeting ID: 822 3270 1838, Passcode

ללמוד שפה דרך שירה - הד"ר ארין יוסבשילי

מה קורה כאשר מתרגמים שיר מאנגלית לעברית, לערבית או לכל שפה אחרת? האם משהו הולך לאיבוד בתרגום? האם זוהי יצירה חדשה?

<https://dyellin.zoom.us/j/87990964320?pwd=eUsvc01CZithdTBSN1E2eE0zc0xtUT09>

לצייר את החוויה במילים - הד"ר דועה ג'אבר דג'אני

נקרא שיר בשלוש שפות: ערבית, אנגלית ועברית. באמצעות השיר נפתח צוהר לכל תרבות ולמשמעות השונות של מילים בכל שפה.

<https://dyellin.zoom.us/j/87953442697?pwd=RGR1Tm5mbE4vbEhzREJwdHhvalYyZz09>

לשיר בשתי שפות - הד"ר שירה פרוי

שילוב אנגלית בעברית מדגיש את תופעת שאילת המילים בין שפות. כשמילים חדשות נכנסות לעברית הן לפעמים מקבלות משמעות אחרת בשפה החדשה.

<https://dyellin.zoom.us/j/88048238226?pwd=YkkweFhkbEJCYmgzTDC5b29wckJydz09>

ערבית, עברית ומה שביניהן - הד"ר מחמד חאמד

אוהבים לומר על העברית והערבית שהן שפות אחיות, האמת, בנות דוד... בסדנה נבחן יחד במה זה בא לידי ביטוי.

<https://dyellin.zoom.us/j/88479740915?pwd=MXovUU00SnBIV3ZxODVZSUdhM2lvQT09>

בין שפה לשפה - גשר צר מאוד - הד"ר יהודית גולן בן-אורי והד"ר מקסים אוסצקי-פלדמן

נבחן האם אוצר מילים נכבד ושליטה טובה בדקדוק ובתחביר מספיקים לתקשורת יעילה.

<https://dyellin.zoom.us/j/9577000559?pwd=UVBpWWp3V0p0NFozWWVXanZjMHE3UT09>

Meeting ID: 957 700 0559 Passcode: 552727

13:15-13:10 : הפסקה

13:55-13:15 סבב ב - יש לבחור בסדנה שונה מן הבחירה בסבב א ולהיכנס לקישור שלה.

14:15-14:00 : סיכום במליאה

<https://dyellin.zoom.us/j/21293699053?pwd=YkpGUGRUWVvK1K3ZadUUxZFNwSjJLZz09>

Meeting ID: 212 9369 9053, Passcode: 591481

